

慈濟大學 英語傳播學分學程規劃書

民國100年3月22日99學年度英美語文學系第五次系務會議通過

民國100年4月12日99學年度傳播學系第八次系務會議通過

民國101年2月14日100學年度學程審議小組會議通過

101年3月14日100學年度第2學期第1次教務會議通過

壹、依據

慈濟大學學程設置辦法

貳、成立宗旨

旨在培養兼具英語及傳播專業知識與技能的人才，提供學生培養第二專才的機會，進而提升就業競爭力。

參、具體績效指標

(一) 教師面

1. 本校教師藉由參於本計畫而開拓新的教學及研究領域。
2. 藉著參訪國內產業界，增加本校教師與業界互動的機會，提昇實務的經驗。
3. 提供教師產學合作及跨領域研究的機會。

(二) 課程面

1. 成立英語傳播學分學程。
2. 學程之課程順利開課：目前的課程皆為英美系與傳播系既有課程，未來可開發新增整合領域的課程。英語授課的課程為新聞學與新聞英語、英文報章雜誌撰寫與編務、辯論與報導書寫、兒童文學與製作。
3. 提升修習本學程學生有關傳播媒體與媒體英語的專業知識及實務技巧。
4. 提供本校學生第二專長，增加就業機會。

(三) 學生面

1. 訓練英語及傳播的人才。
2. 學程之畢業生能在相關之領域繼續升學或就業。

肆、師資與設備

英語媒體學程師資表

系別	職別	姓名	學歷	可任教科目
英美系	教授	古添洪	美國聖地牙哥加州大學比較文學博士	實驗創作坊
英美系	助理教授	林宜蓉	美國 Claremont Graduate University 英美文學博士	辯論與報導書寫、兒童文學與製作
英美系	助理教授	漢明遠	英國 Warwick 大學英語教學碩士 (東華大學比較文學博士班研讀中)	英文報章雜誌撰寫與編務

英美系	助理教授	黃瑞恆	國立台灣師範大學語言學博士	新聞學與新聞英語、社會語言學
英美系	講師	江智恩	哥倫比亞大學應用語言學碩士	翻譯學概論與習作
傳播系	助理教授	彭之修	美國喬治亞大學教育科技博士	傳播學概論
傳播系	助理教授	孫維三	美國俄亥俄州立大學傳播學博士	英語大眾媒體與實務
傳播系	副教授	鄭媻媻	美國南密西西比大學口語傳播博士	口語傳播
傳播系	講師	潘朝成	國立台南藝術大學音像紀錄研究所碩士	靜態影像原理與製作
傳播系	副教授	周典芳	日本國立大阪大學人間科學博士	人際傳播
傳播系	副教授	蔡鶯鶯	美國杜蘭大學公共衛生博士	傳播業務專題、媒介寫作
傳播系	助理教授	傅維信	美國羅格斯大學媒體研究博士	編輯

肆、課程規劃與內容

課程名稱		學分數	課程內容
必修	新聞學與新聞英語	2	This course aims to help students understand the essentials of news and news production in English. The main topics that are covered in this course include format/layout, grammatical characteristics, and organization and style, of journalistic English. To realize the aim of the course, students are given opportunities to conduct projects for reporting paper news, audio news, and video news.
	英文報章雜誌撰寫與編務	2	This workshop course introduces various categories of English magazines, including their structures, styles and content. You will carry out page and article analysis and produce of a variety of magazine content, which may include, for example, informational and persuasive articles, lifestyle articles (fashion,

			travel, music, food etc), and horoscopes. You will edit your own and other' s work, and have opportunity to practice basic page/magazine production.
辯論與報導書寫	2		本課程旨在培養學生英語辯論及報紙報導書寫的能力，透過辯論演練、報導書寫的練習，學生可對英語媒體有初步的理解及實作經驗，並加強英語口語及書寫能力。
傳播學概論	3		本課程的目標是要讓傳播學系新鮮人瞭解，「傳播學」是什麼？本課程所要探討的核心問題有：1. 傳播的本質為何？2. 傳播學研究的內涵和方法是什麼？3. 傳播學各次領域之研究重心為何？如組織傳播等。
口語傳播	3		本課程的設計重在培養學生對建構演說內容，講演技巧與討論技能的能力。課程的訓練包括如何： 1. 分析聽眾與順應聽眾的需求 2. 選擇適當的演說題目 3. 建立演說者信度 4. 收集支持素材與佈局相關的資料 5. 恰當的開始與結束一個演說 6. 以臨場講演的(Extemporaneous)方式發表演說 7. 發表一個有效率的告知性演說 8. 發表一個有效率的說服性演說 9. 參與問題-解決的小組討論以及發表一個有效率的小組報告 10. 以批判性的思考方式來聆聽
靜態影像原理與製作	3		1、從攝影、構圖、發展、相機改革、曝光材料、複製本質到視覺想像、美學等與社會發展的互動關係 2、著重「紀實攝影」觀念的創作理念、實作 3、學生進入社區觀察與學習—以南華村、干城村為影像實踐對象 4、完成一組社區故事照片作品，期末舉行成果展覽，以建立影像語言之學習階段。
編輯	2		本課程的主旨有兩個層面：新聞採訪以及編輯實務。上半學期介紹新聞學的理论與實務，內容包括新聞學的內涵，新聞的定義，新聞自由的演進等。下半學期課程設計著重實際練習，包括稿件處理，標題製作，版面規畫，以及新

			聞倫理原則的應用等。目標在使學生熟悉編採作業，為系刊的編輯，畢業製作和未來職場的需求做準備。
必修10學分			
選修	翻譯學概論與習作	2	英漢翻譯課程是英美系一門極為重要的必修課程。其教學目的和任務是從英漢翻譯的一般規律和原則出發，圍繞英漢兩種表達方式異同的對比，向學生傳授基本的翻譯理論和常用方法、技巧，通過反復實踐培養學生漢英翻譯基本技能。通過學習，學生能夠熟練地運用已掌握的英語基本語法和辭彙等知識，忠實、準確、通順、完整地將漢語句子、段落和短文譯成英語。
	實驗創作坊	2	本課程目的為以實驗的精神，開發學生的創作潛能，發掘潛在的作家。本課程中英創作並重，並由本國籍與外籍師資協同教學。本學期中文創作由古添洪擔任，英文創作部分另請外籍有創作經驗老師擔任。 在本課程裡，我們鼓勵學生作專屬的文類創作（如詩、小說、戲劇）之餘，並鼓勵學生作跨文類（即打破文類侷限）的實驗，以求有所開拓。
	英語兒童文學與製作	2	本課程旨在培養學生對西洋兒童文學的理解及賞析，透過研讀經典的英語兒童文學作品，學生應習得兒童文學的基本概念、分析及欣賞作品的的能力、口語及書面表達意見的能力、以及製作英語童書的能力。
	社會語言學	2	This course serves as an introduction to the interrelation between language and society. Students will be introduced to social variables which play a significant role in language use, including age, gender, region, context, social class, political stance, and so on. Students will also receive instructions on research methodology, e.g., how to collect data from the society and make sociolinguistic analyses.
	口譯	2	This introductory course for the study of English-Chinese and Chinese-English interpretation enables students to

			enhance their English use and expression, and achieve a higher degree of smoothness in the interpretation process in various situations.
人際傳播	2		1. 人際傳播相關理論的介紹 2. 配合授課內容舉行專題探討, 藉著闡明社會人際互動的關係, 使學生對各式人際關係更加深入了解 3. 使學生將所學運用結合於人際互動關係上, 使其對個人與個人・個人與社會之間的互動關係更能瞭解, 掌握與預測。
傳播業務專題	2		本課程旨在引導高年級學生將進入職場與生涯規畫作準備。
媒介寫作	3		本課程是結合基礎性新聞理論、寫作與實踐的整合性課程, 目的是協助學生瞭解媒介寫作的特性, 發展源由, 以及透過實際的採訪作業, 建構在報導方面的基本能力。1. 透過教材, 協助學生有基本的新聞學概念, 認識媒介寫作的由來; 2. 利用教師提供題目, 學生自行發掘题目的雙重管道, 培養學生採訪與報導的能力; 3 透過改寫稿, 提升學生媒介寫作的能力; 4. 藉由採訪機會, 協助學生走出校園, 認識社區, 進入社區。
選修須達12學分			

伍、修讀資格與申請核可程序

一、修讀資格：

本校學生，大二（含）以上，且學期成績70分(含)以上者，得以申請本學程。

二、核可程序：

本學程於每學期開學日之前二週內接受申請，學生須自本校教務處網頁下載「學程申請書」，並於填妥後檢附歷年成績單一份，經學生所屬之系（所）主管同意後，將申請書及歷年成績單送至本學程辦公室（逾期不受理）。經本學程審查小組審核通過後，於加退選前公布申請核准名單。

陸、學分與學程證明

一、應修學分為22學分。必修10學分，選修12學分。

二、修畢並通過本學程規定之22學分以上，以及最後全學程平均分數須不得低於60分，學生須自本校教務處網頁下載「學程證明申請書」，填妥後檢附歷年成績單，於學期結束前兩週交至本學程辦公室審核。審核通過且於規定期限內修畢學程規定之科目與學分並成績及格者，其修習學程

證明加註於畢業證書。

柒、規劃小組成員

一、學程召集人：林宜蓉老師

二、籌備小組：彭之修老師、黃瑞恆老師、漢明遠老師、孫維三老師

捌、學校定位

本學程為跨院、系之學程，課程皆由原各單位之教師擔任。開課、實驗皆利用本校原有之設備，不增加空間及設備之需求。